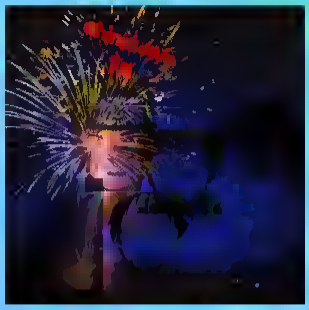
Chinatown KM



Celebrating our one-month anniversary!

HUMOUROUS STORY WRITING COMPETITION!

CONDITIONS/ ELIGIBILITY:

- Entrants must be registered to the forum.
- The theme must be applied.
- Grammars must be accurate.
- Avoid inappropriate scenes.
- Be nice and fair.

1st Place Prize

-Honourary Member rank.
-Able to view a will-be release in advance. (Your choice of project!)
-Able to say a message in the next release!

Check our forum for more details!
http://w11.zetaboards.com/chinatownkm

漫畫◎游圭秀
胭脂錯
第1集

胭脂錯

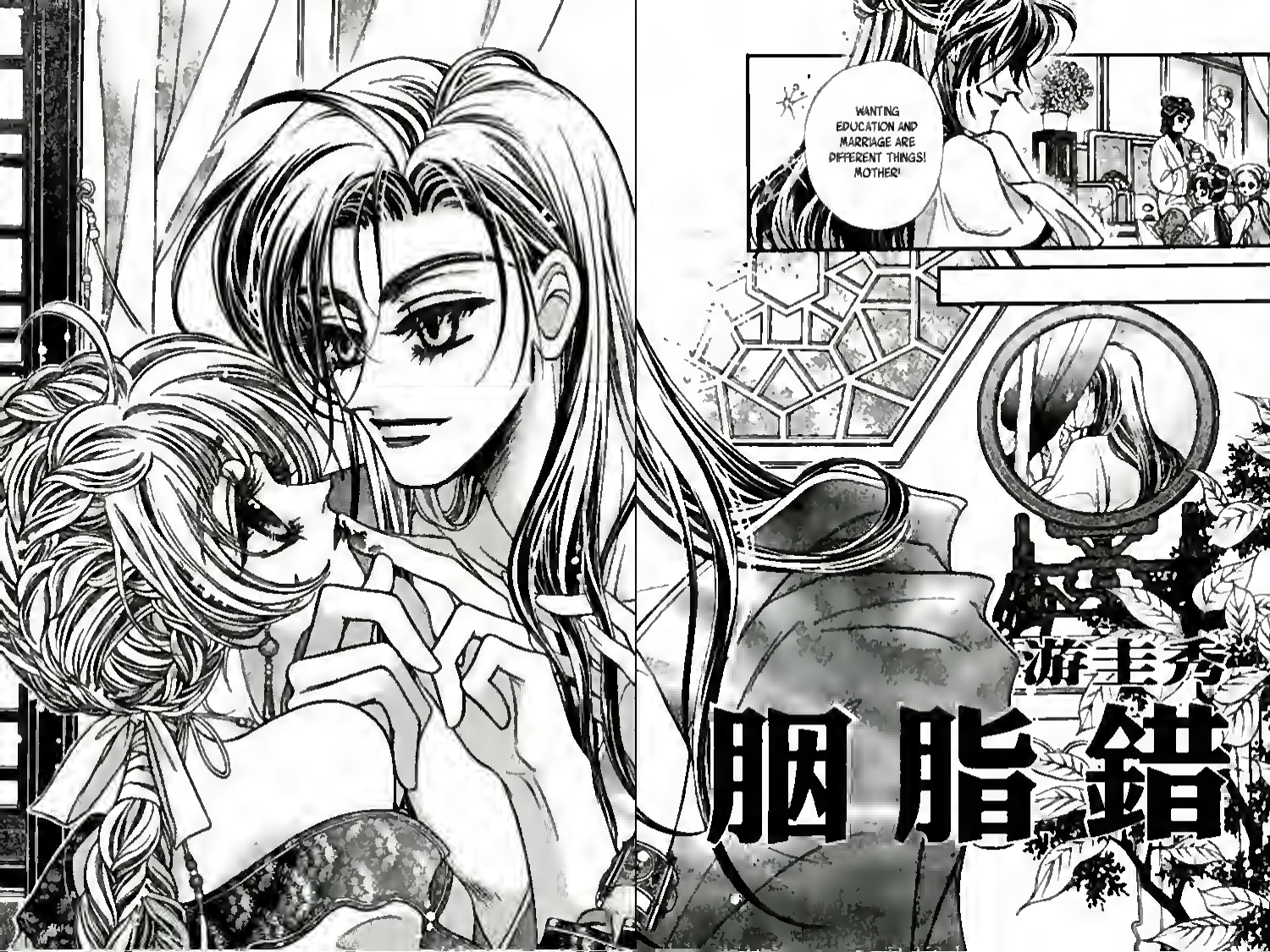
第❶集

游圭秀

目　録

◆胭脂錯（上回）——— 8
◆胭脂錯（中回）——— 85
◆胭脂錯（下回）——— 6
◇片場花絮——— 108
◆胭脂契（第一回）——— 105
◆胭脂契（第二回）——— 133
◆胭脂契（第三回）——— 155
◇專後花絮——— 192
◇卷　末——— 198

NUDONG COLLEGE FOR GIRLS?
GIRLS ARE GOING TO GET MARRIED ANYWAY! WHAT'S THE POINT?
YOU CAN'T GO!
MOTHER!
BESIDES, YOU'VE LEARNED SOME WRITING BEFORE!
A PERSON LIKE YOU AND I DON'T NEED EDUCATION TO LIVE! NO NEED FOR SCHOOL!
YOU SHOULDN'T PUT IT LIKE THAT!
THAT'S RIGHT! MOTHER! THAT'S A SCHOOL FOR GIRLS!
WE WANT TO LEARN LITERACY AS WELL!
NO!


WANTING EDUCATION AND MARRIAGE ARE DIFFERENT THINGS! MOTHER!
游圭秀
胭脂錯

YES?
BRO-
THER!
AT SCHOOL, THEY ARE NOT ONLY TAUGHT BY MASTERS OF TEACHING,
BUT THEY CAN ALSO LEARN THINGS WITH THEIR CLASSMATES.
KNOWING HOW TO WRITE DOESN'T MEAN YOU CAN READ AS WELL!

FOR MY SISTERS WHO LOVE TO LEARN, THIS IS WORTH THINKING ABOUT!
JUST LET THEM, MOTHER!
YOU MAKE THAT SOUND SO EASY!
MUDONG COLLEGE WAS A SCHOOL OFFICIAL ZHEN SET UP FOR HIS DAUGHTER, YUCHANG.
OFFICIAL ZHEN IS ALSO ONE OF THE MASTERS AT THAT SCHOOL!
THAT SCHOOL IS A PLACE WHERE SNAKES ROAM!
IF YOU GET BITTEN OR AFFECTED BY ONE, WHAT WILL YOU DO?
MOTHER, YOU DON'T NEED TO WORRY ABOUT THAT!
ONLY YOUNG INNOCENT GIRLS ARE ACCEPTED.
APART FROM THE MASTERS, MEN ARE FORBIDDEN TO ENTER. THEREFORE, A LOT OF FAMILIES ALLOWED THEIR DAUGHTERS TO ENTER!

AYE, AYE, AYE! MOTHER!
JUST BECAUSE HANZHOU NOW HAS THIS REALLY CLEVER GIRL,
SO WE AREN'T AFRAID OF PICKING UP A BOOK ANYMORE!
I THINK MY OLDER SISTERS HAVE ALREADY DONE YOU A GREAT SERVICE!
REALLY? BUT ALL THE FAMOUS PEOPLE ARE MEN...
IN HISTORY ONLY MEN CAN RECEIVE GOOD EDUCATION,
BUT THAT DOESN'T MEAN THAT GIRLS CAN'T PURSUE AN EDUCATION EITHER!
HOW CAN YOU STILL SAY THAT WITHOUT ANY SHAME?
THEN WHAT ABOUT A PERSON LIKE YOU? WHAT ARE YOU DOING HERE?
YOU'RE ALREADY EIGHTEEN THIS YEAR, WHEN ARE YOU GOING TO BECOME AN OFFICIAL?
AIYA, AIYA!

COME BACK! YOU STUPID IDIOT!
自然自得
THAT'S TWO DIFFERENT THINGS! MOTHER!
USUALLY PEOPLE STUDY FOR AT LEAST 10 YEARS.
MAYBE BROTHER DOESN'T THINK HE HAS ENOUGH EDUCATION!
THAT GUY IS ALWAYS LIKE THAT! WHAT SHOULD I DO?
HE'S THE ONLY HEIR TO THIS FAMILY!
HE WAS ELECTED IN WHEN HE WAS TEN, I BET HE DOESN'T WANT TO GO?
.....
OKAY! YOU CAN GO!
Many days later.....

WOW ------ THANK YOU MOTHER! THANK YOU MOTHER!
REALLY!? MOTHER!? YOU AGREE?
YOU SHOULD GO AND THANK YOUR YOUNGER BROTHER!
THAT GUY...
BAM!!
HOW CAN I DISAGREE? EVERYDAY, YOU PEOPLE NAG ME, I WANT PEACE!
HUH?
YOU CAN NOT GO
WE WERE JUST TALKING ABOUT YOU! MOTHER ALLOWED US TO GO TO NUDONG COLLEGE!
AH? BROTHER!
WHAT A COINCIDENCE!
YOU CAN NOT GO TO NUDONG COLLEGE!
WHAT?
WOMEN ONLY NEED TO BOTHER WITH HOUSEHOLD! NO NEED FOR LITERACY!

DON'T FLICK FORWARD TWO PAGES! YOU HAVEN'T HEARD ME WRONGLY!
.....
Anything I said before, forget about it...
Don't ask me why!
BRO... BROTHER ...!?
Whoever goes to that school to learn things ----
Doesn't have me as a brother!

You ought to think about that!
I WONDER IF MY SISTERS WANT AN EDUCATION OR ME!
WHAT'S... WHAT'S WRONG?
GO AND GET THAT GIRL HE WAS WITH!
YES!
COME BACK!
WELL... THIS IS WHAT HAPPENED...
PONGMEI HUI
GIRLS THESE DAYS ARE REALLY SHALLOW!
WHAT DO YOU MEAN?
IT'S THE POPULAR 'GIRLS SCHOOL'!
GIRLS DOING WHAT MEN DO, IT'S SO STUPID!

AH, WHAT IS THE POINT IN THAT?
SO ANY GIRL WHO HAS GONE TO A SCHOOL,
WE DON'T TALK OR SMILE AT THEM, SHOW RESPECT OR PROPOSE TO THEM!
ARE YOU MAD? IF THEY DO, HOW I EVER GOING TO MARRY ONE?
I SUGGEST IGNORING THAT REASON THEN!
WHAT?
I AM REALLY HAPPY THAT MY THREE OLDER SISTERS ARE GOING TO A SCHOOL SOON!
OTHER GIRLS HAVING SOME EDUCATION ISN'T TOO BAD RIGHT?
FROM A DIFFERENT PERSPECTIVE, A COUPLE HAVING A DEBATE ABOUT ASTRONOMY, ISN'T THAT ALSO ROMANTIC?
HM?
WHAT DO YOU MEAN .....?
JEEZ! DON'T EXAGGERATE YOURSELF!

SOMETHING ISN'T RIGHT... WHAT? THAT'S ZHEN YUCHANG!
IT'S THE HUANG BROTHERS AGAIN! PROBABLY HOOKING UP ON ANOTHER GIRL AGAIN.
SAY THAT CLEARER BEFORE GOING!
IF IT'S LIKE THAT,
THEN 'MY DOG CAN EAT' WITH THE WORD 'ONE' IN IT, IS ALSO ENOUGH.
TRANSLATOR'S NOTE: THIS IS A CHINESE RIDDLE.
HAVE I NOT SAID IT CLEARER ENOUGH? THERE ARE SOME PEOPLE WHO BELIEVE KNOWING A FEW WORDS IS ENOUGH TO BOSS PEOPLE AROUND.
YOU—!

DON'T FORGET ONLY MEN CAN LEARN SCIENCE!
YOU REALLY ARE STUPID! WHAT DO WOMEN HAVE THAT MAKES THEM BETTER THAN MEN?
WOW, A GIRL WITH SUCH A BAD MOUTH!
HOW FUNNY!
IF GIRLS COULD ALSO LEARN SCIENCE THEN THEY WILL NO LONGER BE OVERSHADOWED BY MEN!
LET'S SEE!
WOW...
WOW...
WOW...
WOW...
WOW... THE HUANG BROTHERS REALLY ARE IN FOR TROUBLE THIS TIME!
IDIOT! I TOLD THEM AGES AGO NOT TO FLIRT WITH THE GIRLS FROM THAT SCHOOL!
PERHAPS YOU DON'T WANT TO BE ASHAMED...
THAT THIS PERSON HERE WOULD TRY TO BOSS EVERYONE AROUND HERE...
MAYBE IT'S JUST BECAUSE IT'S LIKE THAT.
A PERSON WHO REALLY DOES THAT?
UM...

THE ...MOST IMPORTANT THING FOR A GIRL IS TO LOOK AFTER HERSELF!
THEY DON'T NEED LITERACY! WHAT THEY LEARN IS NEVER USEFUL!
THAT... THAT'S RIGHT!
AH... LIKE...
OH, THEN WHAT IS LITERACY? YOU DON'T EVEN KNOW YOURSELF!
IT'S, LIKE.. PRINCE PEI HERE!
PRINCE PEI QINGJIAO IS LITERACY!
*"PRINCE" IN THIS CASE MEANS SIMILAR TO -SAMA, BUT THIS IS CHINESE...
A TRUE GENIUS!
WHEN HE WAS TEN, HE ALREADY GOT VOTED AS AN OFFICIAL,
NOW HE ONLY HAS TO AGREE TO BECOME ONE! THIS IS THE MAN FOR LITERACY!
.. SO UNLUCKY!

HOW IS THAT? IS THERE SOMETHING ELSE YOU WANT TO SAY?
OH? WINNING THE ELECTIONS MEANS THAT YOU WILL BE GOOD IN LITERACY?
HEY! I NEVER...
WHO KNOWS IF IT WILL BE THE SAME FOR THE FUTURE?
PERHAPS THIS IS BECAUSE "YOUNGER WILL ALWAYS BEAT THE OLDER SELF"!
THEN WHY MIGHT HE BE WANTING ATTENTION NOW?
AH------ I KNOW! MAYBE ..
PA!
PA!
PA!
PA!
PA!
PA!
WH... WHAT!?
PRINCE PEI! DID YOU HEAR HER? SHE'S CRITICISING YOU!

HMPH!
IT SEEMS LIKE ALL YOU KNOW IS HOW TO PEND OTHER PEOPLE'S WORDS.
PE! WHY ARE YOU ACTING LIKE SHE SAID NOTHING! SHE'S CALLING YOU AN IDIOT!
LET'S JUST IGNORE WHAT HAPPENED THAT YEAR!
WOW! NO MATTER HOW CLEVER YOU ARE, YOU STILL CAN'T BEAT COMMON SENSE!
THANKS! I HEARD AGES AGO ABOUT THE CLEVER GIRL, ZHEN YUCHANG.
I DIDN'T KNOW THAT TODAY...
I'M DISAPPOINTED! YOU ARE NOTHING LIKE WHAT I'VE HEARD!
SO OTHER PEOPLE WON'T SAY WE WERE HARRASSING A GIRL!
PEOPLE SAY 'GOOD MEN DON'T FIGHT WITH WOMEN'! I HAVE NOTHING TO SAY TO YOU!!

YUCHANG ..
PEI ~~~~
COME ON! LET'S GO!
DOLLARS
咚!!
HUH?
EXCUSE ME, HOW MUCH IS ONE?
?
THREE ..
WHAT DID YOU JUST DO?
I'M SORRY.
I ALWAYS WANTED TO TRY "ROUBAOZI HITTING A DOG"
ROUBAOZI -- TYPE OF FOOD
AH.. FOOD..

SO CLEVER!
HAHAHAHA...
HAHAHA
HAHAHA
SHE CALLED YOU A DOG!!
HAHAHA!
HAHAHA
PEI!!
ROUPAO...
!?
COME! LET'S GO!
PEOPLE SAY "GOOD WOMEN DON'T FIGHT DOGS"!
SO OTHER PEOPLE WON'T ACCUSE US OF HARRASSING A DOG.
WHAT...
HAHAHAHAHA
AH.. YOU'VE MISUNDER...

It.
Matter!
Doesn't.
WHO ARE YOU TALKING ABOUT?
PEL...
!?
PEE CALM DOWN!
WOW, HE'S FUMING.....
SO IT'S LIKE THAT!

YES.....
WELL, YOU KNOW QINGJIAO'S PERSONALITY. IF YOU STILL WANT YOUR YOUNGER BROTHER, DON'T GO!
SIGH...
"WHEN YOU WANT NO ATTENTION, PEOPLE LOOK AT YOU EVEN MORE."
THIS TIME SO MANY PEOPLE LAUGHED AT HIM.
SHE MAKES ME SO ANGRY!
I THINK HE WON'T CALM DOWN SO EASILY!
ANGRY!
THIS IS REALLY MAKING ME ANGRY!

DAMN THAT CLEVER GIRL!
YUCHANG!
YUCHANG!
WHY DID YOU HAVE TO MOCK PRINCE PEI?
WHEN? BESIDES, TODAY WAS JUST A COINCIDENCE!
BUT, WHAT WILL YOU DO WHEN YOU SEE HIM AGAIN?
EVER SINCE I WAS EIGHT, I HAVE ALWAYS BEEN HEARING ABOUT HIM, IN THE END HE WAS LIKE THAT
HAVEN'T YOU NOTICED THAT THEY'RE USUALLY TOGETHER?
The meaning of "one accidental encounter"
WE WON'T SEE EACH OTHER AGAIN! WHY SHOULD I BE SCARED?
IS HE YOUR IDEAL HUSBAND?

And there is usually only one result...
WHAT ARE YOU DOING HERE AGAIN? YOU MORON!
THAT'S WHAT I WANTED TO SAY!
LIBRARY
SHOPS
THEATRE
CITY
BANK
TEA PLACE
It would be good if they had never met once they do, there will be more coincidences!
I BET YOU HAVE FEELINGS FOR ME AND SO YOU ORGANISED THESE 'COINCIDENCES'!
WHO WOULD WASTE ENERGY ON SUCH A STUPID THING?
ARE YOU STALKING ME?
I DON'T UNDERSTAND WHY WHEREVER I GO, I SEE YOU!
SO WE DON'T GET PUSHED INTO IT!
IT'S STARTING UP AGAIN! HURRY UP AND GO!
EVEN IF I AM A BASTARD, YOU WON'T EVEN MATCH MY STANDARDS OF AN IDEAL WIFE!
WHO HAS FEELINGS FOR YOU, BASTARD?

THIS IS .....
SO UNLUCKY!
HM?
YOU ..WHAT ARE YOU DOING?
SO WHAT? I'M NOT GOING TO LET YOU HAVE IT!
GIVE IT TO ME! I'VE WANTED THIS FOR AGES!
YOU SHOULD LET GO! I WAS THE FIRST ONE TO GET IT!
I WANT TO HAVE THIS, LET GO!

LET GO!!
RIPPED
AH! YOU'RE SUCH A LOSER!
SEE WHAT YOU'VE DONE?
IF YOU HAD LET GO, IT WOULDN'T HAVE BEEN LIKE THAT!
EVEN IF THAT WAS A GOOD BOOK, IT'S DIRTY ONCE YOU'VE TOUCHED IT!
WHAT DO YOU MEAN?
FOR A PERSON WHO DOESN'T UNDERSTAND BOOKS, THERE'S NO POINT!
THAT AGAIN! SAY SOMETHING NEW!

EVEN IF GIRLS LEARN, THEY DON'T NEED EDUCATION TO LIVE.
YOU ALWAYS THINK THAT GIRLS DON'T WANT EDUCATION!
YOU PEOPLE REALLY THINK YOU'RE EVERYTHING!
IF IT'S LIKE THAT, WHY WOULD THEY WASTE TIME LEARNING?
LIKE XIONGLI'S XIONG YINGTAI,
SHE PRETENDED TO BE A BOY, JUST TO LEARN.
BECAUSE THEY DON'T NEED ONE?
THAT IS SOMETHING ADMIRABLE!
BECAUSE SHE LIKES LEARNING SO MUCH, SHE CAN DO THAT!
.....
BUT THAT'S REALLY EASY!
THOUGH THE ENDING WASN'T NECESSARILY HAPPY, BUT SHE DEFINITELY WON'T REGRET DOING SO!

ALL YOU HAVE TO DO IS REGISTER UNDER A DIFFERENT NAME AND NO ONE WILL NOTICE,
WHAT'S SO HARD ABOUT CROSSDRESSING INTO A SCHOOL?
IF I WAS BORN AS A GUY LIKE YOU, WHO ALWAYS BEND OTHER PEOPLE'S WORDS,
I'D RATHER BE BORN AS AN UNKNOWING GIRL!
IF YOU WERE A GUY, YOU PROBABLY WON'T BE BETTER THAN ME!
BUT IF I WAS A GIRL, I WOULD BE MUCH BETTER THAN YOU!
IF YOU HAVE SO MUCH TALENT, WHY DON'T YOU CROSSDRESS INTO THE SCHOOL?
QUIT MAKING A STORY OUT OF SOMETHING YOU'VE NEVER DONE BEFORE!

HM?
I'LL MAKE A BET WITH YOU!
SURE!
I WILL CROSSDRESS INTO NUDONG COLLEGE. IF NO ONE FINDS OUT MY TRUE IDENTITY IN ONE MONTH,
YOU MUST LISTEN TO ALL MY RANTING!
YOU
WHAT DO YOU WANT?

PROMISE NOT TO TAKE THOSE WORDS BACK!
DON'T WORRY!
FINE!
YOU WILL HAVE TO DO WHAT I WANT YOU TO DO!
HOWEVER, IF YOU LOSE!
OKAY! I ACCEPT!
You'll definitely regret what you said.
WHO WOULD REGRET THEM?
HH
HH

CROSSDRESSING AS A GIRL TO GET INTO A SCHOOL,
I'M SURE A MAN LIKE YOU CAN'T DO IT!
Ever since that day.
the good thing is that I haven't seen him again.
Perhaps he failed?
Hmph! What an idiot!
GEEZ, EVEN IF HE IS A GUY HE PROBABLY WON'T LIE TO A GIRL!

NOW I'M SURE YOU WILL LOSE.
THIS VOICE!!
YOU SHOULD START THINKING ABOUT HOW TO MAKE ME HAPPY!
!?

Yan Zhi Cuo Chapter 01

Presented to you by Chinatown KM

Thanks for reading!

Credits~

Raw Provider - RavieSeeker
Translator - aileenhu
Proofreader - mangafan
Cleaner - RavieSeeker
Typesetter - aileenhu

Please support us by visiting our forum! We are celebrating our one-month old birthday with a competition! Entries close on 10th June!

We are recruiting Chinese translators for all our projects! We would also much appreciate cleaners! No experience needed!

http://wilzetaboards.com/chinatownkm

Scans Mod
Recruiting!!
WE NEED CHINESE TRANSLATORS FOR ALL OUR PROJECTS! YES, WE NEED YOU!!!
CONTACT US!
CHINATOWNKM@GMAIL.COM
WIZETAPOAPDS.COM/CHINATOWNKM

yan zhi cuo

chapter
02

You will regret it!
But that guy...
what he last said is a little strange...
Hmph! A dog will always be a dog! No need to be worried!
After all, he hasn't appeared at all...
ACHOO!
HM? ACHOO?
SORRY
WHO IS...?

YOU'RE THE GIRL FROM SHANDONG WHO ASKED FOR AN EDUCATION? THAT'S ADMIRABLE!
YOU DIDN'T TELL ANYONE. WON'T YOUR PARENTS BE WORRIED?
..... TO BE FRANK I CAME HERE TO HANZHOU TO FIND A FIANCE, PUT I'VE HEARD OF NUDONG A LONG TIME AGO...
I WAS PLANNING TO COME HERE LATER, BUT THEN IT SUDDENLY SNOWED...
WHY DON'T YOU STAY HERE FOR SOME TIME?
UNTIL THE SNOW STOPS! DON'T WORRY!
HUH?
.....
THAT WOULD BE GOOD...
BEFORE, I WASN'T PARTICULARLY CONFIDENT...

Everybody,
This is Lady Pei from Shandong.
HELLO EVERYBODY!
stiff
Please welcome her...
stiff
How shocking it is that everyone believes every lie he tells them...
YUCHING, ARE YOU ALL RIGHT?
IN SHANDONG, THEY CALL ME "SHORTY"!
ARE YOU FROM SHANDONG?
NO WONDER YOU'RE SO TALL!
WOW!!

I NEVER IMAGINED THAT GUY WOULD EVER CROSSDRESS!
ARE YOU ALL RIGHT?
WE'RE IN SCHOOL
THIS IS SHOCKING!
AND HE'S SO CONVINCING THAT I ALMOST THOUGHT HE WAS A GIRL? ISN'T HE A VERY MASCULINE GUY?
BUT IT DOESN'T MATTER... GIRLS PAY ATTENTION TO THE DETAILS!
Ah?
WHY IS YOUR VOICE A LITTLE STRANGE?
YOU EVEN BELIEVE THAT??
REAL-LY?
AH! WHY COULD SOMETHING SO SAD HAPPEN?
HOW SAD!
WHAT A PITY!
I COULD HAVE HAD A SWEET VOICE LIKE YOU...
AH--THAT'S SUCH A TRAGIC MEMORY. WHEN I WAS A VERY SICKLY CHILD AND I DIDN'T LOOK AFTER MY VOICE PROPERLY...
YE AH! LIKE THAT!
MAYBE YOU'RE...
AH? WAIT!
YOUR SURNAME IS PEI? AND YOU LOOK FAMILAR...

Translator's note: Instead of using 'Prince' we have decided to use 'son of'. This is the literal meaning, yet 'son of —' does not convey the general politeness of the Chinese term, ' — gongzi'.

!!!!!!
It's... Can't see other people!
And looks humbly at the official
FATHER!
THIS IS LADY PEI NIANZHI, CAN SHE STAY FOR A WHILE?
THANK YOU!!
YOU ONLY NEED TO ENJOY YOUR LIFE HERE!
OF COURSE YOU CAN!
I, ZHEN ZHIXI, WOULD HAVE NEVER IMAGINED THAT...
ZHIXI IS HIS REAL NAME
ba-dump♥
ba-dump♥
ba-dump!
ba-dump!
AT THIS AGE, I WOULD FALL IN LOVE AT FIRST SIGHT
HOW AMAZING!

YES FATHER?
YUCHANG!
YUCHANG!
I MUST APPRECIATE THIS FATEFUL SPRING...!
FATHER! NO NEED! LADY PEI CAN...
FATHER! NO NEED! LADY PEI CAN...
THE SNOW JUST STOPPED AND THE SNOW IS STILL VERY DEEP. WHY DON'T YOU ASK HER TO STAY FOR A LITTLE LONGER?
WHAT?
ISN'T LADY PEI ONLY GOING TO STAY FOR A WHILE?
When did you come?
AH! THAT'S GREAT!♪
THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!
THERE'S SOMETHING ELSE... BUT I'M NOT SURE IF I'M ALLOWED TO SAY IT...
SEE FOR YOURSELF!!!
WHAT DO YOU WANT TO DO?

LADY PEI, YOU MAY SAY IT
IF ONLY YOU AGREE TO STAY...
SLAVERY?
I AM TERRIFIED OF SLAVERY AND SO I CAN'T SLEEP BY MYSELF,
THEREFORE, WHEN THE ROOMS ARE ASSIGNED,
PLEASE ALLOW ME TO SHARE ONE WITH LADY ZHEN.
Oh, so it was just sharing a room. Anyway she is only a little
FORGOT!
MAN!!!
THAT WAY, WE CAN DISCUSS LITERATURE TOGETHER
NO... NO WAY!
FATHER! I...I'M USED TO SLEEPING BY MYSELF!
WHAT'S SO DIFFICULT ABOUT THAT? I'LL MAKE ARRANGEMENTS NOW!
I'M RELIEVED!
WE CAN DISCUSS LITERATURE IN THE SCHOOL GROUNDS!
HMM?
I SEE...
IT'S ALL MY FAULT! I'LL LEAVE NOW~~~
YUCHANG!
HOW DOES FATHER USUALLY TEACH YOU!?

NO WAY!!!!!
That guy...
AS A HUMAN, HOW CAN YOU MISTREAT A GUEST?
WE'LL DO WHATEVER SHE WANTS!
LET LADY PEI SHARE A ROOM WITH YOU!
.....what!?
HEH!

come! yuchang... ♡
let's discuss literature now!!
SFX: PAT-PAT
...why...has it become like this? there's a man on my bed...
And it's a horrible, arrogant and inconsiderate guy...
AHA! THANK YOU FOR HELPING ME!
I KNOW WHAT YOU'RE THINKING.
I'LL TELL YOU THIS
DON'T TRY TO RUN AWAY FROM THIS ROOM,
OR WHEN I FALL ASLEEP, LEAVE THIS ROOM. I HAVE MY EYES ON YOU!

ARE YOU HAPPY TAUNTING ME?
AREN'T YOU SCARED THAT I'LL TELL YOUR SECRET TO SOMEONE ELSE?
.....
I'M NOT LIKE THE HUANG BROTHERS. I DON'T HAVE ANY INTEREST IN WOMEN.
AND I BELIEVE THAT THE CLEVER ZHEN YUCHANG WILL KEEP A PROMISE.
IF YOU DIDN'T...
I'D SEE THE END OF YOU...
---WHAT DO YOU WANT TO DO!?
I HAVE ABSOLUTELY NO INTEREST IN YOU! DON'T BE WORRIED!
HA HA HA HA HA HA !!!!

!?
BUT WHEN I FALL ASLEEP, I CAN'T GUARANTEE THAT. GOOD NIGHT!
BEFORE I GO TO SLEEP, I MAY BE LITERATE,
Idiot!
He actually guessed what I was thinking!!!
YOU ARE THE ONE WHO ISN'T INTE-- RESTING!
ANYWAY! WHAT YOU JUST SAID...
Idiot!
Who could go to sleep?-
IDIOT!!!
AH....
LACK
OF SLEEP—

GOOD PLAYING. I WONDER WHICH GIRL.
AH!
IT'S LADY PEI!
AH? LUTE?
ISN'T IT CLASS NOW?
YUCHANG, WHY DID YOU STUDY ART UNTIL MORNING?
IT WASN'T A CHOICE.
As the wind carries flowers,
a breeze may take them back...
Him?

Taking them to the faraway mountains,
to float under the shining moon, ..
WOW! HOW AMAZING!
...True...he is beautiful...
THANK YOU!
Great performance!
Cool!
When I look at him, I know he is a man, but I don't feel any anger...
FATHER!?
PARTICULARLY THE BEAUTY SPOT UNDER HER LEFT EYE!
LADY PEI IS A PERFECT BEAUTY!

THAT GUY IS A CREEP. FIRST THE GIRLS,
AND NOW MY FATHER. I REGRET BETTING HIM!
GOOD AT EVERYTHING AND STILL A BEAUTY! VERY SUITABLE FOR ME!
LADY PEI IS REALLY GOOD AT EVERYTHING!
AND SHE ISN'T ENGAGED YET! HOW LUCKY!
HE ACTUALLY KNOWS ALL THIS AGES AGO
AH.... WELL....SHE HAS BEEN HERE FOR...
...FATHER... LADY PEI HAS ONLY BEEN HERE FOR A FEW DAYS. HOW DO YOU KNOW SO MUCH?
LET'S GO TO CLASS NOW!
I TOLD YOU AGES AGO THAT YOU WOULD LOSE ME.
I DON'T BRAG.
BUT I AM A BETTER GIRL THAN YOU
ARE YOU SOME DEMON!?
KYAAAAAA!! DON'T SUDDENLY POP UP FROM NOWHERE!!

SERVICE
But,
MUSIC
But!!
POETRY
LUNCH
BUT!!!
FABRICS
!
BEING A GIRL ISN'T JUST MUSIC.
YOU JUST DON'T GIVE UP!
THEN LET'S SEE WHAT I CAN'T DO!
I'VE BEEN A GIRL FOR 16 YEARS. I WON'T LOSE EASILY
THAT MUST BE A JOKE!
Logically, it should be like that!

WOW!!
That's amazing!!
LADY PEI'S WORK IS FAST YET BEAUTIFUL! YOU MUST BE AN EXPERT!
THAT'S ONLY WHAT I DESIGNED. IT ISN'T THE BEST.
Why...
IS IT THE COMPLETE OPPOSITE!?
SO, WHAT DO YOU THINK?
MEN KNOWING WHAT WOMEN DO...THAT ISN'T SURPRISING!
YUP! WAY BETTER THAN THOSE WHO PRETEND THEY KNOW EVERYTHING!
A MAN PLAYING A GIRL'S GAME, THAT'S SO FUNNY!
MAYBE YOU WERE A GIRL IN THE FIRST PLACE!?
SHUTTER

SO...
stuff!
....WHAT ARE YOU...DOING?
HOW IS IT? IF YOU STILL DON'T BELIEVE ME....
I DON'T MIND YOU SEEING OTHER PLACES!
hahaf
hahaf
hahaf
haha!
I DON'T WANT TO!!!!

NOTE: WEI TIME IS 1-3PM

LADY PEI IS SUCH A BEAUTY!
SHE NOT ONLY IS GOOD-TEMPERED, BUT SHE DOESN'T HAVE A PIANCE EITHER.
I HOPE SHE CAN STAY HERE FOREVER
I ALSO HAVE THE SAME WISH.
!?
AH! THERE'S GHOST!
AH!
SHE REALLY IS HERE..
HEY -
A R T.

You can't see or hear anything and totally unaware of time...
I know that expression...
It's the power of art

...
Huff...
How long ago...
did I last enjoy such a moment?
She's shivering?
This idiotic girl wants to freeze to death?
kuh!
ACHOO!
NO! THE ART!
!?
WATCH OUT!!!

WHAT?
LADY PEI AND YUCHANG AREN'T IN THEIR ROOM?
NEVERMIND, I'LL GIVE THIS (TO LADY PEI) TOMORROW
YOU IDIOTIC GIRL!!!
5.4.3.2.1.
THE ROOM ISN'T LOCKED EITHER! THAT YUCHANG!

YOU USED YOUR BARE HANDS TO PICK UP A CANDLE!!
AREN'T YOU USUALLY CLEVER!?
WHO CARES ABOUT THE ART? LOOK AT YOURSELF! YOUR HANDS ARE SWOLLEN!
...PUT ...ART
AWARE, BECAUSE OF HIS ANGER
!?
YOU....LET GO!!
DON'T STUDY ART FOR SO LONG!
WHAT IF THEY LEAVE SCARS?
WHY...WHY DOES IT MATTER ...THESE ARE MY HANDS!
WHATEVER! THEY'RE MINE NOW!
!?
PHEW... IT PROBABLY WON'T LEAVE SCARS...

IF YOU WEREN'T COMPLETELY DEDICATED TO ART, YOU WOULDN'T BE ABLE TO SLEEP SO LATE.
BUT, THANK YOU.
DON'T WORRY! I WON'T BETRAY YOU.
BUT I DON'T UNDERSTAND WHY YOU SEEM MORE NERVOUS THAN I DO
IT MESSES UP THEIR VALUE!
GIRLS SHOULDN'T LEAVE MARKS ON THEIR SKIN.
I'M NOT A PIG!
HUH?
HAVE YOU USED WHAT YOU'VE READ?
IF YOU HAD SCARS, WOULDN'T IT BE UGLY?
IF YOU LIKE ART SO MUCH,
DON'T BECOME AN UGLY PIECE OF ART YOURSELF!
He knows...?
I JUST WANTED TO CRITICISE YOU!
....WHO ARE YOU? YOU AREN'T THE GUY WHO HAS A SHARP TONGUE, OR THE THE GIRL WHO IS TOTALLY PERFECT

Rummage!
Fumble!
WHAT? IT'S LOCKED !?
WHAT!?
OH NO! ONE OF THE MAIDS MUST HAVE LOCKED IT!
NOW WE HAVE TO WAIT UNTIL FOUR!
...THEN WE'LL HAVE TO WAIT. FORTUNATELY, THIS IS THE ART ROOM.
.....
HUFF
PUT THIS ON! YOU'RE NOT WEARING MANY CLOTHES.
I'LL FLICK THE PAGES FOR YOU.
N-N-NO!!!
NO THANKS! I'M NOT USELESS!
DON'T JOKE AROUND! IF YOU DIE, ALL MY EFFORTS WOULD BE A WASTE OF TIME!

SEE?
THAT'S NOT REALLY LLOGICAL.
YOU...
I HAVE TEN OLDER SISTERS. THEY ALL ADORE ME!
THEY ALL LOVE LITERATURE.
TEN!?
BUT SEVEN OF MY SISTERS WERE MARRIED AT AN EARLY AGE AND DIDN'T RECEIVE AN EDUCATION
I WAS SUPPORTIVE OF MY THREE OTHER SISTERS WHEN THEY WANTED TO ATTEND NUDONG.
HEY!
WHAT?
WHO IS "NIANZHI"? YOUR SISTER?
I HEARD THAT YOU HAVE A LOT OF SISTERS?
I DON'T USE IT MUCH, SO NOT MANY PEOPLE NOW.
NO, THAT'S ONE OF MY NAMES
YOU SUPPORTED THEM?
SO WHY DIDN'T THEY COME?
BECAUSE I WAS HIT BY YOU ROUBAOZI*!!!
... UM ...
*REFER TO CHAPTER 01

I DIDN'T WANT MY SISTERS TO LEARN SUCH MANNERS!
THAT'S ONLY BECAUSE YOU PEOPLE CRITICISE WOMEN AND GIRLS!
AND YOU'LL AUTOMATICALLY BECOME MALE?
PEOPLE SAY THAT "GIRLS JUST WANT TO LEARN FOR A BETTER HUSBAND"
WE ONLY JUST LIKE EDUCATION, NOTHING ELSE!
NO!
IT'S NOT LIKE THAT!
BEING MALE,
FOR ME, IT ONLY MEANS THAT THE WHINING AROUND ME WILL STOP.
.....

I DON'T UNDERSTAND, WHY BECOMING AN OFFICIAL,
WILL MAKE YOUR ART BE RECOGNISED
EVEN IF IT IS SIMILAR TO SOMEONE ELSE'S WORK
EVEN SOME OF THE PRETTIEST ART DON'T GET RECOGNISED!
AS A MAN, YOU CAN'T SAY WHAT YOU WANT.
FATHER! I ALREADY UNDERSTAND THIS ART!
IF IT WAS ME, I DON'T HAVE TO TAKE THE TEST, AND I DEFINITELY WON'T HAVE TO RESIT IT!
I ONLY WANT TO SEE ALL THE BEST ART AND TO UNDERSTAND THE ARTIST'S FEELINGS.
NO! IT'S IN THE TEST! LOOK AT IT AGAIN!!
IF IT WAS MADE INTO A COMPETITION TO BECOME AN OFFICIAL, I WOULD HATE ART!

I THINK I'M LUCKY TO BE A GIRL....
.....
..HOW DO YOU KNOW?
HUH?
WHY ....?
YET YOU....
KNOW ....
ME? KNOW....
?
I DON'T UNDERSTAND YOU, SOMETHING WRONG?
Pa!
!!

looks suspicious...
NO...
NOTHING! YOU DIDN'T HEAR ANYTHING!
YOU CAN'T BE ANYTHING IF YOU FLICK SO FAST!
HEY! YOU WANT TO FLICK THE PAGES!?
...Mother didn't understand.
My sisters didn't understand.
Look...
Ah!
Ah! We both like that artist!
Yes! And...
she understands...
Father didn't understand...
No one understood ...
but....

Ouch!
!
ASLEEP ?

"Yan Zhi Guo - Chapter 02 - END"

PRESENTED TO YOU BY

Chinatown KM

A.K.A "THE EXTREMELY UNPOPULAR GROUP"

Credits.

Translator: xah!

Proofreader: mangafan

Cleaner: RavieSeeker

Typesetter. Cadette Lee & xah!

w11.zetaboards.com/chinatownkm

chinatownkm@gmail.com

MO-
THER!
WAIT
MOTHER!
WHERE DID YOUNGER BROTHER GO? I HAVEN'T SEEN HIM FOR AGES!
WHAT? YOU SHOULD BE A LITTLE SOFTER.
THAT...
PEI MANSION
IT'S NEARLY BEEN A MONTH!
YOUR YOUNGER BROTHER... HAS SET OFF ON A JOURNEY!
NOT ALLOWING US TO GO TO THAT SCHOOL AND NOT EVEN BOTHERING TO TEACH US, THAT LITTLE RAT!
LET'S IGNORE HIM!
HE WILL BRING BACK THINGS YOU WILL NEVER IMAGINE!
Laughs

Yan Zhi Cuo
Chapter 03

WHAT IS THIS FEELING...?
IT IS...
EXTREMELY SOOTHING...
blink!

YUCHANG! LADY PEI!
!
ARE YOU IN THE ART ROOM?
I'LL OPEN THE DOOR SOON, PLEASE WAIT!
SOON!
OH NO! MY FEMALE APPEARANCE!
AH?
FATHER
PLEASE WAIT
LADY PEI! I'M REALLY SORRY I LEFT YOU OUT HERE...
!!!
IT'S ALL MY FAULT. YOU HAVEN'T CAUGHT A COLD, RIGHT?
DON'T WORRY, IT WAS MY OWN FAULT.
WOW WHAT A SPEEDY RECOVERY

I SHOULD HAVE BEEN MORE CAREFUL LAST NIGHT.
!?
WHAT!?
LADY PE! WHY IS THAT PLACE...
HUH?
PLEASE DON'T FIND OUT...
HAS HE SEEN THROUGH MY DISGUISE!?
OH NO!!
PE!?
I... MY APPEARANCE ISN'T PERFECT. I'M LEAVING NOW!
WHAT'S WRONG...?
WHAT'S WRONG?? I JUST WANTED TO TELL HER THAT HER CHECK WAS SLIGHT BLACK...

IF YESTERDAY WAS NOT A DREAM...
THEN I...
NO! I CANNOT BACK DOWN FROM THE CHALLENGE!
HOW CAN I GIVE UP WHEN IT'S STILL TOO EARLY!?
I WONDER WHAT'S DIFFERENT
THAT'S SOMETHING I WANT TO ASK YOU...
FINDING MYSELF IN YOUR ARMS WHEN I WOKE UP...
I EVEN FORGOT ABOUT OUR BET WHEN I WAS WORRIED ABOUT MY FATHER FINDING OUT THE TRUTH!

I ONLY COMMENTED ON HER FACE AND SHE WAS VERY NERVOUS...
Stroll!
Stroll!
MAYBE ...!?
LADY PEI!
MASTER WANTS TO SEE YOU IN THE FLOWER GARDENS.
AH?
HE IS ACTUALLY GAZING AT HER BEAUTY
HE IS ALWAYS GLARING AT ME..
WHAT IF...
SEE ME..!?
OKAY! I'M COMING!

DO YOU WANT TO TALK ABOUT THIS MORNING?
LADY PEI! YOU'RE HERE!
HELLO MISTER, WHAT WOULD YOU LIKE TO TALK TO ME ABOUT?
THAT'S RIGHT...
YOU TWO CAN GO!
YES!
...GOING? DOES THAT MEAN THAT OTHER PEOPLE KNOW OF THIS AS WELL?
LADY PEI
YOU SHOULD HONESTLY TELL ME THE TRUTH.
!!
.... HE DOES!

DAMN! I WAS ALMOST SUCCESSFUL!
HE FINALLY KNOWS THAT I'M CROSSDRESSING
THIS
IS A GIFT TO LADY PEI!
WHAT!?
THIS IS MY LOVE CONFESSION! YOU PROBABLY KNEW ALREADY, RIGHT?
夜蘭
Translators note. Basically it is a love confession with her name on it.

AH... AH... MAYBE THIS GUY ONLY WANTED TO HAVE A CHAT.
AND I THOUGHT HE WAS TESTING ME.
IT WAS... JUST TO SEE ME?
THANK YOU... OFFICIAL...
I AM EXTREMELY GRATEFUL BUT...
I... HEY!
THAT'S... NOT IT...
THEN I REALISED THAT A GIRL WOULD ALWAYS LIKE TO APPEAR BEAUTIFUL IN FRONT OF HER SECRET CRUSH.
I COULDN'T UNDERSTAND WHY YOU WERE SO NERVOUS
FROM THAT MOMENT, I UNDERSTOOD YOUR FEELINGS.
I NEVER IMAGINED THAT WE LOVED EACH OTHER!
LET US BE TOGETHER FOREVER!
!?

THOUGH I AM A LOT OLDER THAN YOU, I AM STILL AN OFFICIAL...
YOU CAN PLACE YOUR TRUST IN ME!
HAVE YOU MIS-UNDERSTOOD ...?
YOU'RE COMING RIGHT?
!?
SIGH ...
WHY ... IS IT LIKE THIS!?
OW!
I ONLY CAME HERE BECAUSE YOU ASKED ME TO!
PLEASE STOP IT!
PEI.... LADY PEI...
I'M GOING!
flees!
AH... WHAT A CUTE LITTLE GIRL..!

WHAT'S THIS...?
OH! IT'S SOMETHING I...
AH?
I WAS TOO EXCITED....
THIS IS...!?
HUFF
HUFF
HUFF
THANK GOD I RUN FAST.

IT'S LUCKY THAT HE DIDN'T SEE MY ANXIETY.
AH...
OR YUCHANG WOULD LAUGH AT ME!
SO HE LIKES MY STYLE...
I DON'T KNOW WHY I WANTED TO STAY THERE...
MAYBE BECAUSE SHE HAS SIMILAR THOUGHTS?
IF IT WASN'T FOR THAT BET, MAYBE...

THAT'S RIGHT! THE BET!
WHAT AM I THINKING? WE STILL HAVE A BET!
.....
IF I GIVE UP NOW....
DOESN'T THAT MEAN I WOULD LOSE!?
when we finally thought that...
HMPH!!
HUH? WHAT'S WRONG?

YUCHANG!
YUCHANG!
DID SOMETHING HAPPEN TO YOU?
OH NO! WHY IN FRONT OF THEM...
NOTHING! THAT'S OUR WAY OF GREETING EACH OTHER!
HA HA
HE DID THOSE THINGS...!?
SIMILAR?
BECAUSE YOU TWO ARE SO SIMILAR!
THAT'S GOOD. WE DON'T WANT TO SEE YOU TWO ARGUING.
FATHER!
I'VE FINISHED MY WORK.
THAT'S RIGHT! THESE DAYS SHE STUDIES ART IN THE NIGHT.
LIKEWISE, SHE ALSO ANSWERS OUR QUESTIONS ABOUT ART!

THIS IS PEI'S SCROLL READ IT!
HM?
YUCHANG! IT'S GREAT YOU'RE HERE!
FATHER? WHAT ARE YOU READING?
?
THE WORD 'GENIUS' ISN'T A PERFECT DESCRIPTION
HER TALENT IS UNBELIEVABLE!
HOW IS IT? YOU MUST FEEL PERPLEXED
.....!

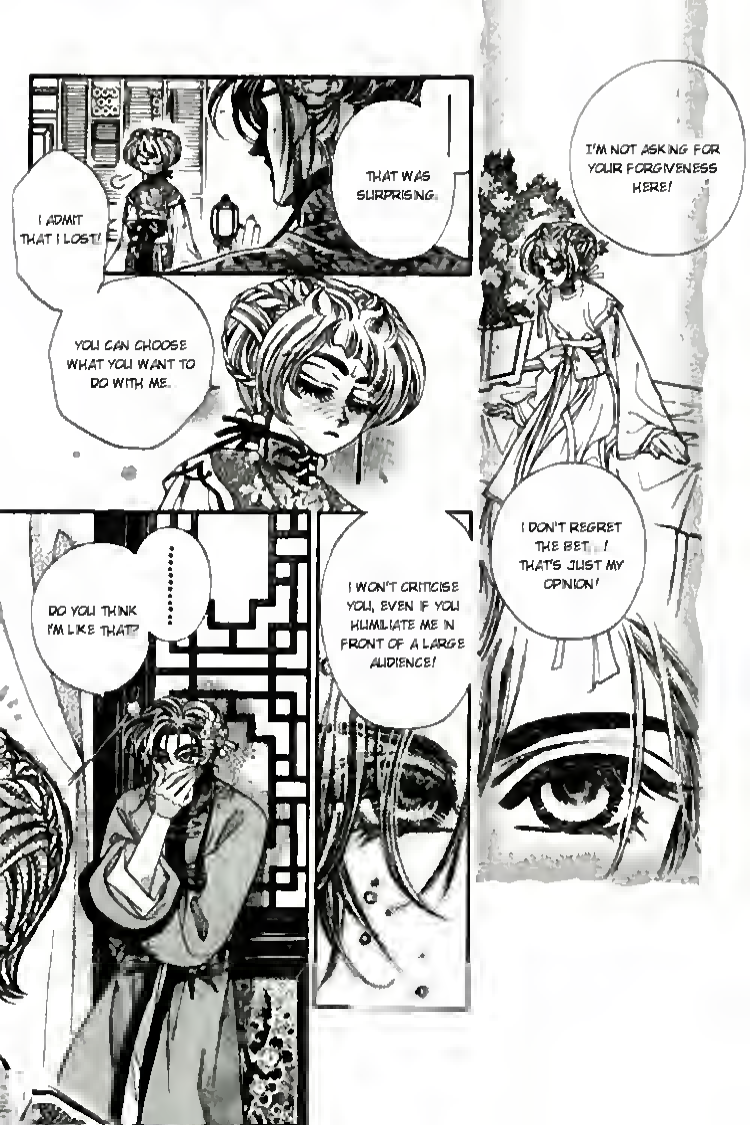
IT'S A PITY
THAT SHE WAS BORN FEMALE.
SHE COULD HAVE BEEN FAMOUS,
AND HELPED THIS COUNTRY!
THAT'S TRUE!
I AM IMPRESSED! BUT...
WHY HASN'T HE BECOME AN OFFICIAL YET?
WHY.....?
DO YOU UNDERSTAND ...?

WHEN IT HAPPENS...
IF YOU WAIT FOR IT TO HAPPEN,
IT WOULD BE TOO LATE,
AND THEN...
WHAT'S WRONG? CAN'T SLEEP?
LOVE AND HATE ART AT THE SAME TIME.
IT'S PAINFUL.
AH...!

ARE YOU STILL WONDERING HOW TO BEG ME FOR FORGIVENESS?
THANKS TO YOU, I CAN'T SLEEP WELL ANYMORE.
IT'S STILL EARLY, SO DON'T BE TOO SMUG...
ARE YOU READING MY SCROLL?
.....
MY FATHER SAYS THAT THE WORD 'GENIUS' IS NOT ENOUGH TO DESCRIBE YOU.
AH? YOUR FATHER HAS A SMALL WORLD, RIGHT? THIS IS A RUBBISH PIECE OF WRITING!
DON'T BOTHER READING SUCH TRASH!

IF THIS IS RUBBISH,
THEN WHY DIDN'T YOU BECOME AN OFFICIAL?
I WANT TO KNOW,
PLEASE TELL ME!
.....
...THAT NIGHT IN THE ART ROOM...
DIDN'T YOU ALREADY KNOW BACK THEN?

I LOST!
WHY ARE YOU ASKING ME ANYWAY? WHAT ABOUT THE BET?
I AM EXTREMELY AMAZED BY YOU!
YOUR STYLE WAS BEAUTIFUL, AND REALISTIC ENOUGH THAT EVEN I WAS TRICKED BY IT...
NO ONE ELSE REALISED EITHER.
AND WITH YOUR DISCUSSION (ON THE SCROLL), I WAS IMPRESSED!


I'M NOT ASKING FOR YOUR FORGIVENESS HERE!
I DON'T REGRET THE BET...! THAT'S JUST MY OPINION!
THAT WAS SURPRISING.
I ADMIT THAT I LOST!
YOU CAN CHOOSE WHAT YOU WANT TO DO WITH ME.
I WON'T CRITICISE YOU, EVEN IF YOU HUMILIATE ME IN FRONT OF A LARGE AUDIENCE!
DO YOU THINK I'M LIKE THAT?
.....

YOU PROBABLY ASK ME TO BE A BEGGAR ON THE STREETS FOR A DAY...
OR CUT MY INTESTINES OUT AND LEAVE ME TO THE DOGS
BEFORE, I HUMILIATED YOU IN FRONT OF SO MANY PEOPLE...
(SHE MEANS THE TIME WHEN THEY FIRST MET.)
HEY... WAIT...
OR GIVE ME A DESSERT THAT WOULD KILL ME
OR USING RADIOACTIVE CLOTHING AND POISONOUS GAS...
ANYTHING YOU WANTED TO SAY?
NONE!
YES!
AND I CAN DO ANYTHING?
YES!
YOU ADMIT YOU LOST?

I'LL TELL YOU WHAT I WANT!
AH?
I'VE WANTED TO DO THIS...
EVER SINCE THAT NIGHT.
!?
WAIT !!!
DON'T MOVE.
YOU TOLD ME THAT YOU HAD NO REGRETS.

AH...
WHAT A PAIN
LADY PEI SEEMS TO BE EVEN MORE NERVOUS
HOW I WISH TONIGHT...
I HAVE FALLEN TO SUCH LOW STANDARDS ..
PEI....
.....
STOP!!
WHY ..?
DON'T UNDERSTAND? I WANT TO...
..KISS YOU...

IS THERE A MALE VOICE?
!?
WHY... IN YOUR ROOM ....
HUH?
DOES A BASTARD WANT MY NIANZI!?
DIDN'T THINK OF DAUGHTER
AH...
Awkward Silence

MAN...
吸
YUCHANG!! OPEN THE DOOR!
YUCHANG!!
WHAT IS THIS....
AH
GO!
SORRY!
NO!
MAN !?
I CAN'T GO JUST LIKE THIS!
I'M NOT LIKE THAT!

I... BELIEVE YOU!
BUT MY FATHER IS AN OFFICIAL. HE COULD PROBABLY MURDER YOU NOW!
SO PLEASE, GO!
I WON'T LEAVE THIS PLACE!
WHAT!
YOU MAY NOT BE SCARED OF DEATH, BUT IF YOU GET CAUGHT, YOU REALLY WILL BE PLAYING WITH ME!
THAT'S TRUE...
I GUESS I HAVE NO CHOICE...
WAIT FOR ME!
OK!
OK!
IF YOUR FATHER ASKS YOU ANYTHING, BLAME IT ON ME!
I WILL HAVE A PLAN!
YUCHANG! WHAT ON EARTH IS THIS ALL ABOUT!?

SUDDENLY...
I... DON'T KNOW... USUALLY GIRLS...
FATHER! PLEASE CALM DOWN
I HAVE A REASON BEHIND MY ACTIONS
WHY DID YOU LET HIM GO!?
HOW COULD A MAN GET IN?
HOW DID IT HAPPEN? IT'S IMPOSSIBLE!
AND SO THIS IS THE END?
JUST PRETEND THAT NONE OF THIS HAPPENED
SIGH!
IT'S ALL MY FAULT FOR NOT REALISING EARLIER...
EITHER WAY, PEOPLE WOULD LEARN THAT...
FATHER WAS TOO ANGRY. IT WOULD BE PRISON OR CAPITAL PUNISHMENT...
"THERE IS A MAN IN NUDONG COLLEGE!"
YOU'LL LOSE FACE TOO.
WOULD FAMILES STILL WANT THEIR DAUGHTERS TO COME HERE?

WHERE AND WHEN?
hmph!
I STILL BELIEVE THAT I CAN FIND THAT RASCAL!!
BUT...
WILL HE COME?
.....
HELLO I, PEI MOQIAO, WOULD LIKE TO SEE OFFICIAL ZHANG ZHIXI

YOU WISH!!
HOW DARE YOU!!
SEEING ME? THEN ASKING TO SEE HER LATER!?
I DON'T THINK I NEED TO EXPLAIN ANYTHING!
YOU ARE MUCH NICER TO GIRLS
I AM BRAVE ENOUGH TO COME.
BUT YOU SEEM TOO ANGRY.
ONE THING - SMIPLE!
I WANT YOUR DAUGHTER!

WHY DO YOU THINK I WOULD AGREE TO YOUR REQUEST?
OH!
WANT MY DAUGHTER? DO YOU THINK SHE'S A DOG OR A CAT?
EVEN IF YOU KILL ME...
AH?
THAT FAN IS...
FAMILIAR? THIS IS MY FAN
THIS IS WHAT ZHEN ZHIXI GAVE ME FOR AN "ENGAGEMENT PRESENT"!
HUH?
IT'S NOT LIKE YOUR NAME IS ON IT!
NIANZI IS ONE OF MY NAMES!
IT WON'T BE TOO GOOD IF SOMEONE ELSE KNOWS
*HE HAS SEVERAL NAMES.....

MOQIAO! DON'T BE RUDE!
MOTHER!
ZHANG ZHIXI IS YOUR FUTURE HUSBAND! BE KIND!
YES!
.....
OFFICIAL ZHIXI, I AM MOQIAO'S MOTHER.
I'M SORRY FOR THE INCONVENIENCE BUT PLEASE...
AH...
TODAY, YOU ARE HERE TO ASK FOR AN ENGAGEMENT, NOT FOR AN ARGUMENT!

I'M GOING, MOTHER!
YES!
THEN LET'S TALK ABOUT...
BEAUTY
WHAT A BEAUTY!
SIGH
MY MIND'S TOO MESSED UP TO LOOK AT ART.
CALM DOWN! ZHANG YUCHANG!
WILL COME... SOONER OR LATER.
YU
THE... OUTSIDE !!
.....

I WANT TALK TO ZHANG YUCHANG!
WELCOME!
WHAT? MEN AREN'T SUPPOSED TO BE HERE!
DON'T CARE!
Later
WHAT DID YOU SAY?

WHEN HE FOUND OUT MY TRUE IDENTITY, I LOST THE BET.
YOU CAN DO ANYTHING YOU WANT WITH ME.
NO MAN REGRETS WHAT THEY SAY!
YOU DON'T MIND?
Laughs
WOULD YOU HAVE LIKED ME?
HEY!
YES?
IF MY FATHER HADN'T FOUND OUT THE TRUTH...
LET ME ASK YOU...
WILL YOU MARRY ME?
.....

PRESENTED TO YOU BY

Chinatown KM

A.K.A "THE EXTREMELY UNPOPULAR GROUP"

Credits.

Translator: xah!

Cleaner: RavieSeeker

Typesetter: xah!

w11.zetoboards.com/chinatownkm

LET'S DO THIS...

OR CHINATOWN KM WILL CEASE TO EXIST!

HEY YOU! WE NEED TRANSLATORS...

SPARK

WIZZ

WIZZ

HTTP://WII.ZETABOARDS.COM/CHINATOWNKM

Presented to you by...

Chinatown KM

Credits

TRANSLATOR XAHI
PROOFREADER HANGAFAN
CLEANER RAVIESEEKER
TYPESETTER XAHI
RE CAPETTE LEE

YAN ZHI CUO
VOLUME 01 CHAPTER 04

MAS-
TER?
huff
huff
BECOMING
AN
OFFICIAL...
AH...
A NIGHT-
MARE

I NEVER WOULD HAVE GUESSED!
THESE YEARS, I'VE TOLD MY MOTHER... YET WITHOUT SUCCESS
BUT YUCHANG'S ONE SENTENCE
HEALED ALL THE PAIN.
BUT OUR DESTINY TOGETHER WOULD END HERE...
I THOUGHT TOO HIGHLY OF MYSELF.

IT'S NORMAL LIKING HER!
BECAUSE ONLY SHE...
.....
EH?
GEEZ! IT'S NOT THE TIME TO BE THINKING ABOUT HER!

HEY,
WAIT!!
S...SORRY! I MISTOOK YOU FOR SOMEONE ELSE!
WHADDAYA DON'!?
HEH?
OF COURSE!
HOW CAN YUCHANG BE HERE?
I'M PROBABLY MISSING HER.
MISSING HER...!?

一年了
I'M MISSING HER TOO MUCH!?
WHY DO I FEEL SO DEPRESSED?
SO WHAT IF I HAVEN'T SEEN HER FOR SOME TIME!?
WHO WOULD CARE ABOUT THAT GIRL!?
4 months: Results
榜
奉天承運
皇帝詔曰
四月初一日
延天堂等二十二名錄一
第一甲 楊進士成
第一名 張慶楊
第二名 賈南仁
第三名 伯禮堂

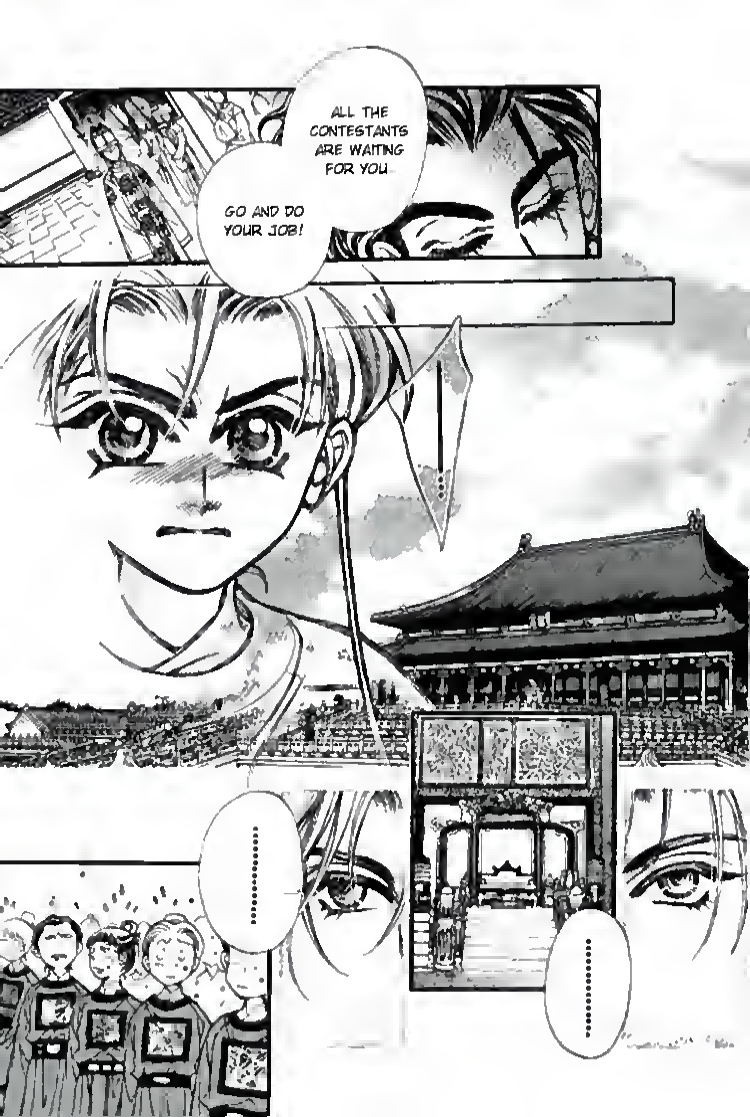
HUFF!
I FEEL VERY NERVOUS... WORRIED EVEN...
THOUGH, MAYBE I AM A GENIUS?
IT'S OUT!
IT'S OUT!
THE RESULTS ARE OUT!
AH!
GOT IN! GOT IN!
MA... MASTER!
YOU GOT IN! YOU GOT IN! YOU GOT SECOND PLACE!

EMPEROR!
EMPEROR!
AH?
SO IT'S OVER?
MEETING THE EMPEROR!
YES...
THAT'S GREAT! MISTRESS WILL BE PLEASED. I SHALL REPORT TOMORROW
IDIOT! IT'S NOT OVER YET!
THE MOST IMPORTANT PART IS TO COME...
BUT THAT WAS ONLY THE BEGINNING!
EH? ISN'T THE EXAM OVER?
AH... THOUGH I HAVEN'T TOLD YOU THIS...
EMP
PLEASE WAIT!
AH?

WHAT?
THE EMPRESS FORGOT TO GIVE YOU THIS HEADRESS. PLEASE LET US PUT IT ON FOR YOU.
NO THANKS!
OFFICIALS DON'T DESERVE THAT HUMID AND HEAVY THING!
EMPEROR! EMPEROR!
PLEASE RECONSIDER YOUR CHOICE!

*Huang Sanye: A retired person who was emperor before the current one, and is considered wiser.

IF YOU ABUSE YOUR SUBJECTS FOR SUCH A LOUSY EXCUSE...
I SHALL GIVE YOU THE UTMOST PUNISHMENT!
AN EMPEROR NOT WEARING A HEADDRESS
IT HAS NEVER HAPPENED IN ANY DYNASTY AT ANY TIME!
DO YOU REALISE HOW THEY SERVE YOU?
BUT, DOES THAT MEAN YOU CAN DO WHATEVER YOU WANT?
I UNDERSTAND! I WILL BE MORE CAREFUL IN THE FUTURE!
.....
VERY CLEVER!


ALL THE CONTESTANTS ARE WAITING FOR YOU.
GO AND DO YOUR JOB!
.....
.....

BECOMING AN OFFICIAL SHALL BE EASY!!
SO LONG I DON'T MESS UP IN THE CONVER-SATION...
MOST OF THE PARTICIPANTS THIS YEAR ARE VERY YOUNG.
THEY'RE BEING TORN WITH ANXIETY...
erm... eh... what should I do?
I'm nervous too
EH...
THAT GIRL...

HEY
WHAT'S WRONG WITH YOU?
WHAT.... DID I JUST SEE....!?

YU...
HIM
HOW IS THAT POSSIBLE!?
HMPH!
TO BECOME WEALTHY AND FAMOUS QUICKLY,
IS TO BECOME AN OFFICIAL.
YU-CHANG !?
22

.....
ISN'T DOING THIS EVERY YEAR BORING? LET'S DO SOMETHING NEW!
!
EMPEROR, YOU CAN CHOOSE ONE
BUT TEN YEARS OF STUDY, AND A CHALLENGING EXAM. THOSE LITTLE PEASANTS SURE HAVE SOME WORK!
PARTICIPANTS ARE ALL HERE!
WE WILL NOT BE HAVING A NORMAL TEST!
ANYONE WHO CAN ANSWER MY QUESTIONS, AND MAKES ME SATISFIED, SHALL BE A NEW OFFICIAL THIS YEAR!

I'M DEFINITELY GOING TO BE AN OFFICIAL THIS YEAR!
I AM!
HAHA!
HE PROBABLY DOESN'T KNOW MUCH ABOUT ART!
ISN'T THE EMPEROR ONLY 13?
WHAT'S THE EMPEROR THINKING?
NOT THE NORMAL ONE?
LET'S SEE WHO CAN ANSWER THE MOST.
ANYONE KEEN?
.....
CAN ANYONE TELL ME...
DOES THE SKY HAVE A HEAD?
ME!
ME!
ME!
ME!
heh?

HE DOESN'T KNOW EITHER!
YOU'RE ELIMINATED!
WHERE?
HEAD
SKY
WHAT? SO NO ONE KNOWS?
EMPEROR!
IN THE "BOOK OF SONGS" IT SAYS "THROW WEST TOWARDS SKY'S HEAD"
SO IT IS WEST!
AH? WHY DO YOU SAY SO?
THE SKY HAS A HEAD! BUT IT'S IN THE WEST!

»See translation notes at the back!!

EMPEROR! IT'S BECAUSE THE SKY HAS THE SAME SURNAME AS THE EMPEROR'S SURNAME!
HOW DO YOU KNOW!?
DOES THE SKY HAVE A SURNAME?
WHAT SURNAME?
YES!
ZHU!
THE EMPEROR SAID THE FASTEST! I'M THE BETTER ONE!
STOP SUCKING UP! STOP PRETENDING LIKE YOU THE BEST!
GEEZ
.....

!
EMPEROR, PLEASE STOP THIS COMPETITION.
WHY IS EVERYONE HERE?
IF YOU TELL ME THE TRUTH, I WILL EXECUTE YOU.*
*BY CHOPPING ONE'S HEAD OFF...
IF YOU TELL ME A LIE, I SHALL STRANGLE YOU.
SO PLEASE RECONSIDER THIS TEST!
IT'S POINTLESS AND THEY HAVEN'T MADE AN ANSWER THAT MAKES YOU SATISFIED.
AND I FORBID YOU TO CHOOSE AN OFFICIAL LIKE THAT.
I MUST MONITOR YOUR PROGRESS.
AH?
THEN PLEASE LET ME ASK ONE QUESTION.
IT WILL BE OVER AFTER THIS!

WHAT SHOULD YOU DO! ANYONE WANT TO TRY?
!?
.....
I SHALL RISK DEATH BY ANSWERING THIS QUESTION!
!
...
IT'S JUST A TRAP....
HUH...? ISN'T THIS JUST AN EXAM? IS THERE A NEED TO BE SO SERIOUS?

!
EH?
WHAT!?
I AM GIVING YOU PERMISSION TO STRANGLE ME
YOU HAVE COURAGE!
WHAT'S YOUR ANSWER?
IF HE GETS EXECUTED BY THE BLOCK, HIS WORDS BECOME FAKE -- IMPOSSIBLE!
IF HE GETS STRANGLED, HIS WORDS BECOME TRUE -- IMPOSSIBLE!
STILL DON'T GET IT.
DAMN! YOU BEAT ME TO IT!
SHAME
HMPH! WHATEVER !!
What a great answer!!

THAT KID!
EMPEROR! YOU MAY CONTINUE!
AH...
HUANG...
AH...
IT LOOKS LIKE MOST PEOPLE ARE TIRED...
AND YET A WINNER STILL HAS NOT APPEARED!
NOT EVEN ONE FILES!
NO WAY
THIS IS IMPOSSIBLE
GEEZ
OKAY! FOR THE LAST QUESTION...
SPEED DOESN'T MATTER!
THE PERSON WHO CAN MAKE THE BEST POEM ON THE THEME 'THIS IS A LIE'...
WILL BE THIS YEAR'S NEW OFFICIAL!

I HAVE A KNIFE, IF I SLASH IT AT THE SKY, IT SHALL HAVE A BLOODY HOLE!
OH ! SEE! SO YOU WERE A BUSYBODY AND SO IT RAINED
MY HOUSE HAS A
NOT BAD. BUT THAT'S PRETTY OBVIOUS AND NOTHING SPECIAL.
!?
I'M DONE!
PEACEFUL, STRONG
THE WATER BUFFALOS THAT I BROUGHT HOME!
<DIVIDER!!>
NO!! I'M TOO SLOW!!
ALL YOU PEOPLE CAN DESCRIBE IS -WATER BUFFALOS!?
THAT'S HIM!
DAMN! IF YUCHANG'S BEFORE ME... I'M DEAD!
THANKS FOR LISTENING TO ME READ!
GEEZ. I GAVE YOU A CHANCE AND IT'S LIKE THAT .?
靜
SILENCE...

*As opposed to the previous strangleXexecute thing

AH...
AH
HAHA! THAT'S GREAT! THAT'S GREAT!
I'VE NEVER MET ANYONE LIKE YOU BEFORE!
THANK YOU!
THAT WAS AWESOME! YOU WIN!
YOU SHALL BE THIS YEAR'S NEW OFFICIAL!
THIS MUST BE A NIGHTMARE ....
BUT IT ISN'T...
YUCHANG CAME TO THE EXAM...
AND BECAME THIS YEAR'S NEW OFFICIAL!?

TRANSLATION NOTES!!

Yan Zhi Cuo Vol01 Ch04
Presented to you by Chinatown KM

Like all historical manga and manhua, it's got to have lots of confusing terms. Most of them have been put throughout that chapter.

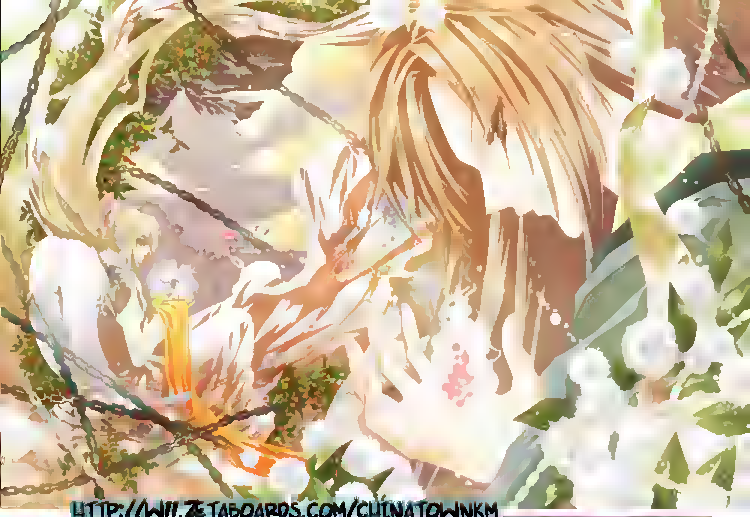
THE BOOK OF SONGS: PG 20

The book of songs is one of the earliest existing collections of poetry and songs. It's also known as 'Classic of Poetry' and 'Odes'. It forms part of the five classics. For more information, google it! Make sure your search term is something like 'The Book of Songs in China'!

QUOTES FROM THE BOOK OF SONGS: PG 20-21

The approximate meaning has been given, rather than the exact meaning, to suit the English language. Please do not criticise us for translating this way!

THUNK!
?
OH... AH...
YOU...
Can I as catch can!
= Too late.
HOW DARE YOU...
YANK!
HIT ME...
CRACK!
BECAUSE... WE DON'T...
HAVE ANYONE JOIN OUR FORUM!?
SLAM!!
Should we help?
No idea!
What's up with them?
HTTP://WWW.ZETABOARDS.COM/CHINATOWN/



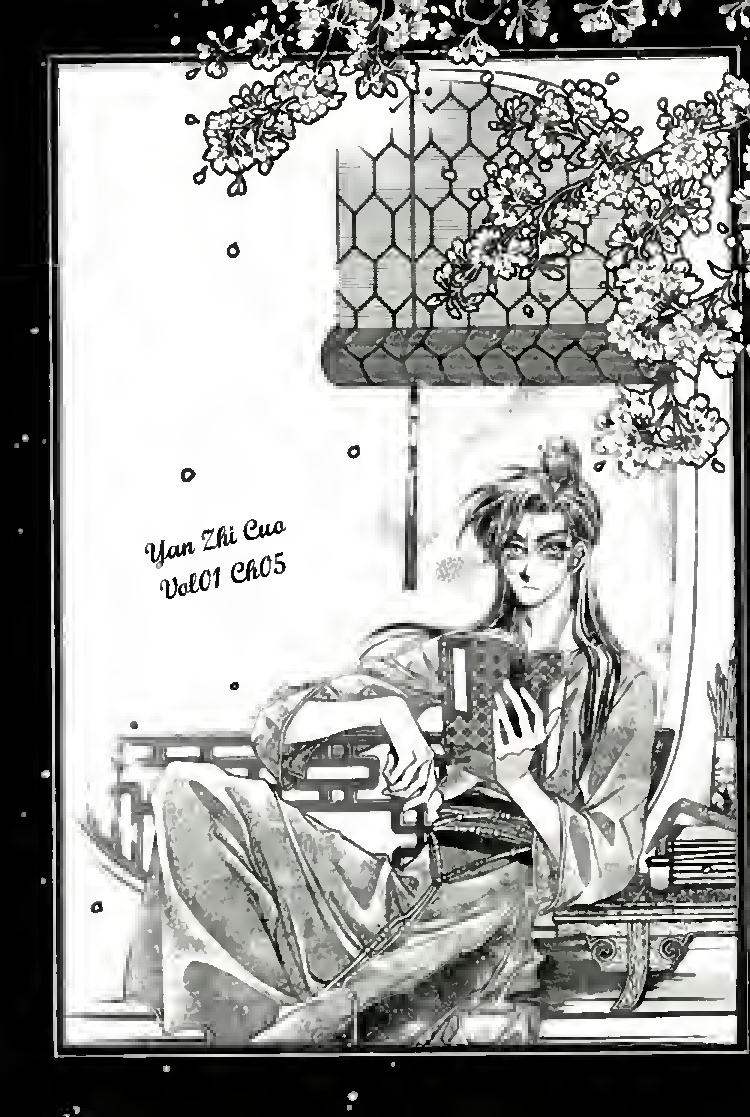
HTTP://WWW.ZETABOARDS.COM/CHINATOWNKM

Presented to you by...

Chinatown KM

Credits

TRANSLATOR XAHI
PROOFREADER HANGAEAH
CLEANER XAHI
TYPESETTER CARETTE LEE
QC XAHI


Yan Zhi Cuo
Vol01 Ch05

official of yuannan
wishes to see
As asked by Pei Mojiao

Why..
did it become like this?
!!!
My fiancee became an official,
and so I have a very bleak looking future..
COME. OFFICIAL PERMITS YOU TO ENTER
PERMIT?
This is my first time hoping something is a dream,
or a nightmare! I just want to wake up!
SORRY FOR MAKING MR. PEI WAIT!

THANKS FOR BEING EASY ON ME!
SO THAT I COULD SUCCESSFULLY BECOME THIS YEAR'S NEW OFFICIAL!
SO, WHY HAVE YOU COME...
!
GRAB!

KYAA!
LET GO!
MA...
MASTER!
HEY...
PLEASE GUARD OUTSIDE
DON'T LET ANYONE COME NEAR!
AND...
OUCH! WHAT ARE YOU DOING!?
WHAT ARE THEY TALKING ABOUT?

DO YOU KNOW WHAT YOU'RE DOING!?
CROSSDRESSING AS A GUY— AND YOU STILL DARE TO BECOME AN OFFICIAL!
YOU COULD DIE ANYTIME!
I DON'T CARE WHETHER YOU WANT TO OR NOT! TOMORROW YOU MUST GO BACK TO HANZHOU! GOT THAT?
GEEZ
YOU SHOULD LOOK AT THE HILLARIOUS POSITION YOU'RE IN
I ASKED YOU WHETHER YOU UNDERSTOOD OR NOT!

DAMN!
I'M NOT DEAF, SO OF COURSE I HEARD WHAT YOU SAID. CONTINUE?
DON'T YOU DARE! I'LL PULL OFF ALL YOUR CLOTHES AND DRAG YOU OUTSIDE.
SO DON'T YOU DARE!
EH?
KYAA!
I'LL REPORT YOU!
I REALLY WILL!
I-D-I-O-T
GO AND PACK YOUR BAGS...

HOW SILLY! YOU BEGAN TO SCREECH AT ME THE MOMENT YOU STEPPED INSIDE MY DOOR
OW!!
DO YOU REALLY THINK THAT TELLING ME TO GO HOME WILL REALLY WORK?
WHO DO YOU THINK YOU ARE? WHY SHOULD I LISTEN TO YOU?
DON'T JOKE!
WHAT'S UP WITH THAT MUDDLED BRAIN OF YOURS! WHY ARE YOU DOING THIS!?
!!
SHOCK!!

LOOKS LIKE YOU'VE FORGOTTEN
WHY I'M DOING THIS... THINK FOR YOURSELF!
HMPH!
WE'RE ENGAGED... I WANT YOU TO COME HOME! STOP THIS!
HOW SHOULD I KNOW?
PA!
GO AWAY!
STOP 'THREATENING ME WILL THE FACT WE'RE ENGAGED!
LOOK HERE-- WE AREN'T MARRIED YET! AND I'M NOT ONE OF YOUR POSSESSIONS!
THE PERSON WHO BECAME THE OFFICIAL IS ME, A GIRL. NOT YOU!!
YOU CAN'T EVEN DO THESE 'STUPID' THINGS, SO YOU DON'T HAVE THE RIGHT TO CRITICISE ME!

QUIT ACTING SO SUPERIOR 'PEI ROLLING-EYES!'
.....
HMPH! SO YOU'VE PROVED YOUR POINT THAT 'GIRLS ARE BETTER THAN BOYS'
YOU'RE HAPPY NOW! WHAT ARE YOU GOING TO DO NOW? MAKE THE COUNTRY BETTER?
WHAT CAN A GIRL LIKE YOU DO? DON'T MAKE ME LAUGH!
!
Hmm
hmph
!
STEPS!!

IT'S TRUE THAT WINNING WAS A SURPRISE,
BUT SINCE YOU SAID IT, I'M GOING TO TRY!
!?
HA,
NO
WAY
!
ARE YOU CRAZY?
IT'S NOT LIKE BEING CLEVER WILL MAKE YOU A GREAT OFFICIAL!
EH?
THEN LET'S SEE HOW GOOD I CAN BE!

WOMAN... HOW DO YOU EASILY MAKE SOMEONE FEEL LIKE MURDERING YOU.
NO WAY AM I GOING TO LISTEN TO YOU!
YOU MADE ME SOUND IMMATURE! LET GO!
NOTHING TO DO WITH YOU! JUST OPEN YOUR EYES AND WATCH!
HMPH! YOU WAIT AND SEE! YOU'LL REGRET WHAT YOU JUST SAID!
DON'T LOOK FOR ME WHEN YOU DO!
DING!
NO NEED! I'LL NEVER COME AGAIN!
GO WITH MY GUEST!

YU...
NO!
MASTER... THAT PERSON...
.....
IS THE REASON WHY YOU'RE SO DEPRESSED?
AND SON! AND SON! PLEASE LIE DOWN...
MOTHER! DON'T STOP ME - I MUST BECOME AN OFFICIAL...
YEAH...

SO I MUST DO IT... NO MATTER WHAT!
MY PARENTS HAVE GIVEN UP TOO MUCH FOR ME...
YUCHANG, PLEASE DO WHATEVER I SAY!
YES BROTHER?
BROTHER, WAIT UNTIL YOU'VE RECOVERED... IT WON'T BE TOO LATE TO BECOME AN OFFICIAL...
NO. MY SISTER YUCHANG... I CANNOT WAIT FOR THREE MORE YEARS...
THAT GLORY, THAT WEALTH...
IT'S SOMETHING I'D DIE FOR!!
PLEASE PRETEND TO BE ME IN THE SELECTIONS!
WE GREW UP TOGETHER! I'M SURE YOU CAN DO IT!
I AGREED TOO QUICKLY
SOMETHING LIKE THIS

LUO LIN PALACE
EH? I NEVER GUESSED!
BOTH OF YOU ARE FRIENDS!
IT'S BEEN SUCCESSFUL SO FAR. GOD, PLEASE CONTINUE TO HELP ME!
THOUGH I WON'T FORGIVE YOU SO EASILY!

HANZHOU ALONE WAS ABLE TO PRODUCE FIRST PLACE AND RUNNERS UP.
YOU TWO ARE STILL VERY YOUNG. YOU HAVE A GREAT FUTURE!
THANK YOU OFFICIAL GAO!
IT IS OUR PLEASURE TO USE OUR TALENTS FOR THE COUNTRY'S INTEREST.
.....
HMPH! WHY'D YOU WAIT FOR ME? DON'T PULL ME INTO TROUBLE!
SEEING WITH YOU SURE IS UNLUCKY! DON'T DRAG ME DOWN!

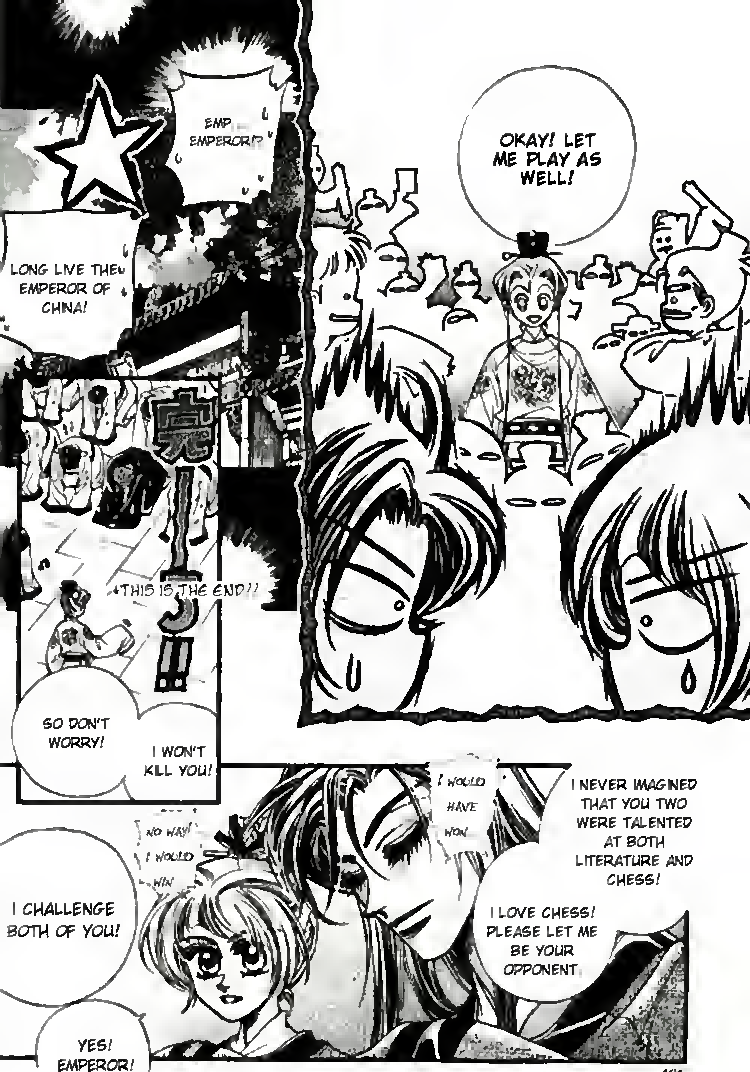
PA!!
PLEASE COME IN!
THIS IS MINE!
EH?
HMM... YES... BUT THEY ARE SMILING...
HEY
DO YOU THINK THERE'S A STRANGE AURA BEHIND US?
HEY! YOU!
DIDN'T WE AGREE NOT TO BET YET?
EH?
BETTING WITH CHESS?
OH! YOU'VE COME!
OFFICIAL GAO... THIS IS...
AH ~~~~
IT'S NICE TO ADD SOME SPICE INTO LIFE... SUCH AS CHESS... AH... BETTING MAKES IN EVEN BETTER!
WELL, LIFE AS AN OFFICIAL IS PRETTY BORING...

I WILL KEEP IT THIS A SECRET,
BUT YOU HAVE TO LET ME PARTICIPATE!!
THEY ARE RARE.
EH?
BUT WE DON'T BET WITH MONEY...
WE BET OUR COLLECTIONS OF ART... SO WE CAN LEARN ART WHILE PLAYING CHESS...
OH?
IT'S A SECRET, SO PLEASE DON'T TELL OTHERS~
PLEASE! PLEASE!
THOUGHT SO...
ERR... YES?
THUMP!
OFFICIAL GAO!

Ah!! I have forty-two pieces of art!
THIS GUY... HE'S TOO STRONG!!
SHE SURE IS FIRED UP...
MY GALLERY
AFTER 3 GAMES
I WANT TO BET! LET ME BET! LET ME BET!
AH... SURE...
I NEVER GUESSED THAT HE'D LIKE CHESS SO MUCH...
I will win!
WHAT A CRAZY OLD LADY!
IT'S NOT THAT... ART.. ART...

ST
AB!
THEN LET'S PLAY IT!
SURE!
PE! ROLLING-EYES, IT'S ME...
IT'S ME...
He was not thinking that! But he does hate people who falsely accuse him...
SHE LOVES ART HUH....
eh?
glance
OH?
I KNOW WHAT YOU WANT TO SAY!
IF YOU'RE NOT IMPRESSED, TRY! YOU'RE NOT AS GREAT AS YOU THINK!

step
step
step
OH?
NOISY WHAT'S UP?
HM!
CHECK-MATE!
AND THERE ARE TONS OF PEOPLE WAITING TO PLAY WITH THEM TOO!
EVERYONE'S BETTING WHO WILL WIN!
WHAT ARE THEY DOING?
AMAZING! THESE PEOPLE HAVE TIED 20 GAMES!
CHESS BETTING
YES... THIS IS AWESOME!
BEHIND THE SCENES
YOU WON
THANKS
OH! SO I CAN ALSO PLAY IF I HAVE SOMETHING TO BET WITH...
OF COURSE! BUT YOU NEED TO WAIT FOR THEM TO FINISH.


EMP...EMPEROR!?
LONG LIVE THE EMPEROR OF CHINA!
"THIS IS THE END!!"
SO DON'T WORRY!
I WON'T KILL YOU!
OKAY! LET ME PLAY AS WELL!
I NEVER IMAGINED THAT YOU TWO WERE TALENTED AT BOTH LITERATURE AND CHESS!
I LOVE CHESS! PLEASE LET ME BE YOUR OPPONENT.
I WOULD HAVE WON.
NO WAY! I WOULD WIN!
I CHALLENGE BOTH OF YOU!
YES! EMPEROR!

PLEASE SIT! ZHUANYUAN!
EMPEROR!
DON'T BE TOO FULL OF YOURSELVES!
THERE'S NO ONE HERE WHO HAS WON ME!
A GENIUS SURE HAS A LONELY LIFE!
OF COURSE.. WHO DARES TO WIN THE EMPEROR...???
NOTHING TO DO WITH YOU!
HAHA
WHAT ARE YOU THINKING?
.....
WE DON'T BET MONEY..
WE BET RARE PIECES OF ART!
PLEASE MAY YOU ACKNOWLEDGE THIS WHILE WE PLAY!
HEH!
SURE GO AND GET SOME OF THOSE...
THAT GIRL...

WHERE'S THE EMPEROR?
HE'S GONE TO SEE THE NEW OFFICIAL!
SO LONG
FOR ONE OFFICIAL?
IT'S LIKE...
SOMETHING BAD WILL HAPPEN...
!
?
?
I SUDDENLY HAD A FEELING OF DREAD...
WHAT'S WRONG...?

HE...
NEVER LISTENS...
ONE MORE TIME!!
敗
EMPEROR...
WE HAVE PLAYED FOR SOMETIME, AND YOUR ART...
THAT DOESN'T MATTER!
ONE MORE TIME!
ONE MORE TIME!
TOTAL DEFEAT!!

HEY! EMPEROR! THAT'S CHEATING!
EMPEROR... I WANTED TO TELL YOU THIS...
SS... KKK... HHH... AAAA...
GOT THAT?
YEP!
OK!
EMPEROR... THIS IS...
SOMEONE COME! BRING ANOTHER HUNDRED PIECES OF ART!
YES!
really
HEY! HOW ON EARTH DID YOU TIE WITH THIS GUY!?
lost again!
no way
THAT'S A HIT
SAY THAT AGAIN?
CHEAT
EMPE-ROR
HEHE!
AH! COME ON...
THAT'S NOT FAR!
DON'T DO THAT IN THE FUTURE!
.....

EMPEROR!
WHAT ARE YOU DOING HERE?
YOUR OFFICIALS ARE STRANGE TOO..
I THOUGHT SOMETHING HAPPENED...
I WAS WONDERING WHAT MADE THE EMPEROR NEGLECT HIS WORK...
LOOKS LIKE IT WAS CHESS...
yan zhi cao ch05 *end*